



**ЭКОНОМИЧЕСКИЙ
И СОЦИАЛЬНЫЙ СОВЕТ**

Distr.
GENERAL

E/ECE/1351
14 February 1997

RUSSIAN
Original: ENGLISH

ЕВРОПЕЙСКАЯ ЭКОНОМИЧЕСКАЯ КОМИССИЯ

Пятьдесят вторая сессия
(Пункт 5 b) предварительной повестки дня)

ПРОГРАММА РАБОТЫ

Записка Исполнительного секретаря

В соответствии с Планом действий был изменен порядок осуществления Комиссией функций общего контроля в отношении программы работы. В этой связи отпадает необходимость в рассмотрении и утверждении программы работы, традиционно представлявшейся каждый год на ежегодной сессии Комиссии. Вследствие этого предлагается соответствующим образом пересмотреть и упростить представляемый Комиссии документ.

Комиссии рекомендуется утвердить эти предложения.

1. Планом действий предусматривается, что основные вспомогательные органы (ОВО) несут ответственность за принятие решений в отношении своей программы работы в пределах выделяемых им ресурсов, при этом на Комиссию возлагаются функции общего контроля, которые она выполняет, определяя основные направления общей программы работы,

устанавливая определенный баланс подпрограмм в пределах конкретной базы ресурсов и изменяя его с учетом новых потребностей, а также выступая в необходимых случаях в роли арбитра при поступлении от ОВО запросов, которые не могут быть удовлетворены одновременно. Комиссия будет корректировать свою программу работы по меньшей мере один раз в два года, до подготовки следующего бюджета по программам. (См., в частности, раздел С главы III Плана действий, документ E/ЕСЕ/1347.)

2. Предпринятые в 1996 году реформы позволили Комиссии осуществить вышеизложенное в отношении предстоящего двухгодичного периода (1998–1999 годы). В приложении II к Плану действий содержится перечень элементов программы в разбивке по секторам и с указанием процентной доли выделяемых для каждого сектора ресурсов. В этой связи к настоящей записке не прилагается подробная программа работы каждого из ОВО.

3. В будущем Комиссия будет осуществлять свои функции общего контроля посредством механизма, описанного в разделе С b) главы III Плана действий; т.е. осенью, до подготовки предложения по бюджету по программам, Комиссия будет принимать решения по рекомендациям, подготовленным Группой экспертов в отношении программы работы, корректировок и изменений в программе работы ЕЭК. В этой связи Группа экспертов будет располагать программами работы ОВО, которые могли бы также предоставляться в распоряжение Комиссии до того, как она приступит к рассмотрению рекомендаций Группы, и подвергаться дальнейшему изменению с учетом любых принимаемых Комиссией решений.

4. С учетом изложенных выше положений, касающихся функций общего контроля Комиссии и ответственности ОВО за принятие решений по своим программам работы, отпадает необходимость в рассмотрении и утверждении программы работы, которая традиционно представлялась каждый год на ежегодной сессии Комиссии в соответствии с резолюцией 5 (XXIV). Вследствие этого представляемая Комиссии записка не будет в дальнейшем содержать программу работы каждого ОВО. В то же время будет и впредь представляться информация в отношении предварительного расписания очередных совещаний ОВО, включая сопоставимые данные по количеству проведенных ЕЭК совещаний и ее документации.

5. Комиссии рекомендуется утвердить этот новый подход.

6. Что касается плана совещаний ЕЭК, то в своей резолюции 51/206 Генеральная Ассамблея утвердила расписание конференций и совещаний на 1997 год, в котором предусмотрено проведение пятьдесят второй сессии Комиссии в апреле 1997 года. Нижеследующее ориентировочное расписание очередных совещаний основных вспомогательных органов Комиссии составлено в соответствии с решениями, принятыми этими органами, на период между пятьдесят второй и пятьдесят третьей сессиями Комиссии. Это расписание включает последние сессии Рабочей группы по химической промышленности и Рабочей группы по черной металлургии, которые будут проведены в соответствии с пунктом 9 записки об осуществлении реформы ЕЭК (E/ЕСЕ/1354).

В соответствии с положениями Плана действий начиная с 1998 года все ОВО будут проводить свои соответствующие ежегодные сессии в период с января по сентябрь.

Комитет по экологической политике	26-30 мая	<u>1997 год</u>
Конференция европейских статистиков	10-12 июня	
Комитет по населенным пунктам	15-17 сентября	
Рабочая группа по химической промышленности	1-3 октября	
Комитет по лесоматериалам	6-9 октября	
Рабочая группа по черной металлургии	29-31 октября	
Комитет по устойчивой энергетике	5-7 ноября	
Комитет по развитию торговли, промышленности и предпринимательства	9-11 декабря	
Комитет по внутреннему транспорту	12-16 января	<u>1998 год</u>

Совещания и ознакомительные поездки

7. В 1996 году ЕЭК провела в общей сложности 663 заседания продолжительностью по полдня, обслуживаемых Организацией Объединенных Наций. Из них 32 были проведены вне Женевы, 34 представляли собой заседания органов ЭКОСОС по перевозке опасных грузов и 47 - Исполнительного органа по Конвенции о трансграничном загрязнении воздуха на большие расстояния. Кроме того, было проведено 55 заседаний по полдня вне Женевы, обслуживание которых обеспечивалось принимающей стороной. Для сравнения ниже приводятся соответствующие данные за период 1990-1996 годов:

	<u>Женева</u> устный перевод обеспечивался ООН	<u>Вне Женевы</u> устный перевод обеспечивался ООН	<u>Вне Женевы</u> устный перевод обеспечивался принимающей стороной
1990	755	73	91
1991	651	20	113
1992	556	24	104
1993	598	8	94
1994	615	34	92
1995	655	16	62
1996	631	32	55

8. В 1996 году под эгидой Комиссии вне Женевы были проведены совещания по приглашению правительств следующих стран: Венгрии (3), Германии (1), Италии (2), Канады (1), Люксембурга (3), Нидерландов (1), Норвегии (1), Польши (1), Португалии (2), Российской Федерации (1), Румынии (3), Словакии (1), Соединенных Штатов (1), Франции (1), Швейцарии (1), а также по приглашению ОЭСР (1).

9. Комиссия, возможно, пожелает принять во внимание, что такие совещания организуются только в том случае, когда соответствующий вспомогательный орган принимает приглашение, направленное правительством принимающей страны, и когда это решение четко отражено в докладе данного органа. Кроме того, правительство принимающей страны обязано во исполнение резолюции 47/202 Генеральной Ассамблеи брать на себя дополнительные расходы, связанные с проведением совещания вне штаб-квартиры Комиссии.

10. В течение 1996 года состоялось 54 рабочих совещания с целью оказания помощи странам, находящимся на этапе перехода к рыночной экономике. Эти рабочие совещания носили, как правило, неофициальный характер, и их организация и финансирование обеспечивались правительствами принимающих стран и/или организациями-спонсорами (см. документ E/ЕСЕ/1348). В 1996 году рабочие совещания были проведены в следующих странах: Австрии, Беларуси (2), Болгарии (3), бывшей югославской Республике Македонии, Венгрии, Германии (2), Испании, Казахстане, Польше (4), Португалии, Российской Федерации (5), Румынии (4), Словакии (4), Словении (2), Соединенном Королевстве (2), Тунисе, Турции (2), Узбекистане, Украине, Франции, Хорватии, Чешской Республике (2), - или же были организованы при содействии этих стран, включая ЕЭС (11).

Документация

11. Статистическая группа Секции редактирования и контроля документов Отделения Организации Объединенных Наций в Женеве подготовила и представила нижеследующие данные (в пересчете на количество страниц, воспроизведенных на трех рабочих языках Комиссии). Для сравнения ниже приводятся соответствующие данные за период 1990-1996 годов:

<u>Годы</u>	<u>Общее количество физических страниц, воспроизведенных на английском, русском и французском языках</u>
1990	96 642
1991	94 988
1992	88 905
1993	96 373
1994	91 062
1995	94 131
1996	89 148

12. Поступления от продаж публикаций ЕЭК, выпущенных в 1996 году, составили приблизительно 120 000 долл. США. Кроме того, в 1996 году было продано публикаций, выпущенных до 1996 года (преимущественно в 1995 году), приблизительно на 30 000 долл. США.